TRIUMFO DIENA

1611 m. birželio 13 d. Smolensko pergalė ir
iškilmingas Zigmanto Vazos sutikimas Vilniuje 1611 m. liepos 24 d.

DIES TRIUMPHI

Victoria Sigismundi III die XIII Junii A.D. MDCXI Smolensco expugnato et
triumphalis ingressus Vilnam die XXIV Julii A.D. MDCXI celebratus

DAY OF TRIUMPH

The victory at Smolensk on June 13, 1611 and the ceremonial reception of
Sigismund Vasa in Vilnius on July 24, 1611



Knygos viršelyje vaizduojamas Lietuvos didysis kunigaikštis ir Lenkijos karalius Zigmantas Vaza, 1611 m. birželio 13 d. atgavęs Smolenską, kuris beveik šimtą metų priklausė Maskvos Didžiajai Kunigaikštystei. Pergalingas valdovo karinis žygis vainikuotas triumfo diena, iškilmingai švęsta Vilniuje 1611 m. liepos 24 d. Tai liudija išlikęs unikalus, aukso raidėmis išmargintas ir poetiškais posmais triumfo arkas atkuriantis, specialiai valdovui skirtas rankraštis *Dies Triumphi*. Po 400 metų pristatoma šio originalaus veikalo publikacija ir vertimas į lietuvių kalbą. Valdovo sutikimo ceremonija bei istorinės Smolensko susigrąžinimo aplinkybės aptariamos įvadiniuose Vilniaus universiteto dėstytojų prof. Eugenijos Ulčinaitės ir dr. Eugenijaus Saviščevo straipsniuose.

The book cover features Sigismund Vasa, Grand Duke of Lithuania and King of Poland, on June 13, 1611 having regained Smolensk which belonged to the Grand Duchy of Moscow for almost one hundred years. The ruler's victorious military march was crowned by a day of triumph, grandly celebrated in Vilnius on July 24, 1611. This is evidenced by the unique surviving manuscript *Dies Triumphi* dedicated especially to the ruler, decorated with golden letters and recreating the poetic prose of the triumphal arches. The publication and Lithuanian translation of this original work is being released after 400 years. The ruler's greeting ceremony and the historical circumstances of the regaining of Smolensk are discussed in introductory articles by Vilnius University lecturers, Prof. Eugenija Ulčinaitė and Dr. Eugenijus Saviščevas.


9 786098 061062


